

## 1. Sola via

Paroles : Jean-Frédéric Terrazzoni

Musique : Jean-Charles Papi

Ad arici di sponda com'è un evidenza  
Da un eternità à chjusochji ci truvemu,  
Animi destinati senza aveni cuscenza  
Aspittaiami cheti di duvintà qual'semu.

Si spichja in u to essa u sensu d'ugni cosa  
Dulci soli stidatu in a bughjura pagna,  
Rinnovi d'un surrisu ugni cirtezza gosa  
U to cilesti visu da sempri m'accumpagna.

Nimu ùn pò palisà u mondu trà mè è tè  
A passioni frammanti surghjenti d'armunìa  
Un amori diamanti spartu à ùn più pudè  
Dui cori listessi, pà una sola via

D'una carezza accendi ugni passioni spinta  
A gioia smisurata di un intensa lea,  
Sè l'unica ricchezza da i me braccia avvinta  
Ùn eru ancu toiu, chì dighjà eri mea.

In l'intricciu impruvisu di dui sguardi pari  
Naturali riposa u sicretu di a vita,  
Sò middi oramai l'incontri ad orlumari  
Dopu a prumissa fatta d'amacci à l'infinita.

Nimu ùn pò palisà u mondu trà mè è tè  
A passioni frammanti surghjenti d'armunìa  
Un amori diamanti spartu à ùn più pudè  
Dui cori listessi, pà una sola via





## 2. Elli dui

Paroles/Musique : Jean-Charles Papi

Solu nant' un bancu  
À l'attrachju mi ne stò  
Cum'un vechju stancu  
A mio vita sta in pusò

Aghju mille brame  
Ch'ùn puderaghju sazià  
È tante fame  
Ch'ùn volenu stancià

È mezu à sta ghjente  
Eu mi sentu tramannà  
Sò piaghje dulente  
Ch'elli facenu infiarà

À spessu quandu vecu  
Dui cori splendurà  
Vogliu esse cecu  
Per ùn vedeli abbraccià

Elli dui, parianu tanti sebbiati  
Elli dui, com'accellucci innamorati  
Eiu solu, mi ramentu ciò ch'è fù  
È issi surrisi mi frighjenu ancu di più



U celu s'hè spentu  
È sò quì à pienghjula  
Un sentu lu ventu  
Di u ghjornu chì si ne và

L'uchjate di i lumi  
Ùn le vecu luccicà  
Ne sti profumi  
Ch'eu ùn sentu imbalsamà

Purtantu una manu  
Si prupone d'aiutà  
Hè un omu stranu  
Chì parla d'umanità

Sò vechje parolle  
Di un tempu d'ancu à fà  
È la so musica  
Mi face sunnià

Elli dui, parianu tanti sebbiati  
Elli dui, sò accellucci innamorati  
Eiu solu, speru in l'alba da spuntà  
È in iss'amore in u mio core à rinnuvà







### **3. J'te choisirais encore...**

Paroles/musique : Jean-Charles Papi

Papa, les chemins n'sont jamais tout à fait droits  
On rit, on s'aime, on tombe et on déçoit  
Bien sûr tu n'as pas toujours été là  
Quand mon p'tit coeur avait besoin de toi

Papa, les mots n'engagent que ceux qui les croient  
Ne restent que les traces de nos choix  
Mon coeur a toujours su que c'était moi  
Ton souci, ton amour, ton autre toi

Et si d'autres existences transcendaient la mort  
Si d'autres vies s'ouvraient, d'autres décors  
Que m'importe ce que voudrait le sort  
Car moi tu sais, j'te choisirais encore



Papa, à chaque embûche, c'est à toi  
que j'écris  
Quand je trébuche, c'est toi qui me  
souris  
Et peu m'importe ce que veut la vie  
J'ai pour escorte ce que tu en dis

Et moi, je gravirais tous les Himalayas  
Les cordillères et les Fujiyamas  
Je braverais, les Charybde et Scylla  
Si j'savais que derrière tu étais là

Et si d'autres existences transcendaient  
la mort  
Si d'autres vies s'ouvraient, d'autres  
décors  
Que m'importe ce que voudrait le sort  
Car moi tu sais, j'te choisirais encore





#### 4. Said goodbye

Paroles/Musique : Céline Vitali  
Adaptation : Jean-Charles Papi

Not even news  
You never call  
Time is out  
I'll never live  
I'll never feel  
Something so strong

I can't think about this i'm falling  
I can't think about this bad time

Ne mancu un cenu  
O trè parolle  
Sì sempre viva ?  
Mai aghju 'ntesu  
O risentutu  
Iss'affanni quì

Ùn lu possu pinsà, iss'infernu  
Ùn lu possu campà, vogu à caternu

You say me i can't broke your heart, i  
can't lie  
Nobody want to say goodbye  
I want to recover parts of me  
Nobody want to say goodbye  
Nimu ùn si ne vole andà



Mai più nutizie  
Mancu chjamate  
Tuttu hè finitu  
I'll never live  
I'll never feel  
Something so strong

Ùn lu possu pinsà, iss'infernu  
Ùn lu possu campà, vogu à caternu

You say me i can't broke your heart, i  
can't lie  
Nobody want to say goodbye  
I want to recover parts of me  
Nobody want to say goodbye  
Nimu ùn si ne vole andà

I'll never be the same  
Vogliu mo lume truvà  
I was broken and confuse when you left  
Nimu ùn si ne vole andà

You say me i can't broke your heart, i  
can't lie  
Nobody want to say goodbye  
I want to recover parts of me  
Nobody want to say goodbye  
Nimu ùn si ne vole andà







## 5. Isula d'amà

Paroles/Musique : Jean-Charles Papi

Com'un alivu vechju annudatu  
Raggiu di sole scalpillinatu  
Com'una stella invinuchjata  
Nantu i mio viculi inariulati

Comè un soli chì mi succori  
Un focu in a notti di u cori  
Una dolcezza à mill'amori  
Balsamu di li mio terrori

Sì una nanna colm'à cuccagna  
D'altri culori, è d'altri amà  
Cara minnana chì m'accumpagna  
In ogni scena, n'ogni campà  
A mo isulella d'eternità

Tutt'i mio pienti, i mio pinsà  
Ti sò sapiuti, in u primu andà  
Tutti i me gioi, voci à strappà  
I cantichjeghji à l'annuttà  
Quandu s'abbughja u mio cuccà  
Vegu u to visu in u luccicà  
Un solu sguardu, una parolla  
Hè la me alba chì si rinnova



## 6. Inanzi à l'ultimu addiu

Paroles : Michel Mallory

Musique : Jean Renard

Adaptation : Jean-Charles Papi

(Femu l'amori inanzi à l'ultimu addiu)

Avant de nous dire adieu

(Femu l'amori chì noi s'hà da finì)

Puisque c'est fini nous deux

(Femu l'amori comè s'ell'era u primu amà)

Un'altra volta sunnià, chì tuttu si ne và

(Femu l'amori inanzi à l'ultimu addiu)

Avant de nous dire adieu

(Femu l'amori chì noi s'hà da finì)

Puisque c'est fini nous deux

(Femu l'amori comè s'ell'era u primu amà)

Un'altra volta sunnià, chì tuttu si ne và

Socu prontu à pardunnà

È à tuttu sminticà

È chjode l'ochji per tè

È fà tuttu u to vulè

Sparte cù l'altri u t'amà

Possu ancu supplicà

Ferma u mi'amore





Je me ferai si petite  
Que tu ne me verras pas  
Et je me ferai si tendre  
Que demain tu m'aimeras  
Je serai toute d'amour  
Et je serai toute à toi  
Mais reste encore

Faisons l'amour avant de nous dire  
adieu  
Faisons l'amour puisque c'est fini nous  
deux  
Faisons l'amour comme si c'était la  
première fois  
Encore une fois

Toi et moi, puisque l'amour s'en va

(Femu l'amori inanzi à l'ultimu addiu)  
Avant de nous dire adieu  
(Femu l'amori chî noi s'hà da finì)  
Puisque c'est fini nous deux  
(Femu l'amori comè s'ell'era u primu  
amà)  
Encore une fois  
Toi et moi, puisque l'amour s'en va  
Chî tuttu si ne v`a

Puisque l'amour s'en va...  
Adieu,  
Addiu...





## 7. Ùn ti vogliu spusà

Paroles / Musique : Michel Mallory

Adaptation : Jean-Charles Papi

Eu ùn ti vogliu spusà  
Eu ùn ti vogliu spusà  
Ma solu amacci è campà  
Per l'eternità  
Per l'eternità

Ùn ti vogliu amà ed'imprigiunà  
Solu lascià l'amore in libertà  
È u destinù duvè ci purterà  
Pienti è spicanze, tante suffranze  
Soldi è tribunale, per finisce male  
Mai più què, soprattuttu incù tè

Eu ùn ti vogliu spusà  
Eu ùn ti vogliu spusà  
Ma solu amacci è campà  
Per l'eternità  
Per l'eternità

Sempre liberi ma senza ferì  
È ritruvassi per ùn mai finì  
Facci tante guerre per amacci cusì  
Ti vogliu stunnà, vince u to sunnià  
Temendu di perdeti per megliu firmà  
Chì mai a vita ci possi imprigiunà



Eu ùn ti vogliu spusà  
Eu ùn ti vogliu spusà  
Ma solu amacci è campà  
Per l'eternità  
Per l'eternità

Micca cuntratti, nè veli à purtà  
Preti in vinochju o anelli à cumprà  
Ti tengu da crepà  
È ùn ti vogliu spusà

Eu ùn ti vogliu spusà  
Eu ùn ti vogliu spusà  
Come zitelli solu amà  
Per l'eternità  
Per l'eternità







## 8. Don't let me fall

Paroles : Yoann Casanova, Jean-Charles Papi

Musique : Yoann Casanova, Terence James, Ben MacDonald, Gregory Gambarelli

Ti nascondi in i picculi passi à fà  
Mi custodii in issu celu più grande avà  
Induva sè, induva sè ?  
È l'avvene hè più scuru ad'ogni albizzà  
Perchè fussi sicuru è rassirinà  
Veni quì  
Voltà sì

Ùn vogliu sminticà  
I nostri belli ricordi avà  
È per ùn mai cambià  
Ch'o ti pudessi torna abbracià

Don't let me fall  
I'm falling I've got nowhere to go  
I need a call  
I'm looking up at the clouds, missing  
your voice  
I'm not me without you



È ti cercu in issa ghjente venuta à  
ascoltà  
Aghju persu a mo stella ùn possu  
avanzà  
Ùn sè quì  
Nient' à dì  
Ti sè presu partendu a mo zittellina  
È ne pienghju pensendu à ciò ch'hè in  
pulvina  
Ùn mi và  
Ma chì fà ?

Un vogliu sminticà  
I nostri ricordi avà

Don't let me fall  
I'm falling I've got nowhere to go  
I need a call  
I'm looking up at the clouds, missing  
your voice  
I'm not me without you

Ùn vogliu sminticà  
I nostri ricordi avà  
È per ùn mai cambia  
Ch'o ti pudessi torna abbraccià



## 9. Meludia

Paroles/Musique : Jean-Charles Papi

Nous étions étrangers  
Nous fuyant depuis des éternités  
Deux enfants apeurés  
Deux vieilles âmes  
Perdues dans l'adversité

Eu in u lumu culà  
Tù cù li to petri bianchi à sunnià  
Dui mondi, dui andà  
Tanti viti è tanti stondi  
Ad'aspittà

Una stella lucia culà  
Supra una liccia in una sapara  
S'hè raccesu in quidda notti sacra  
U nosciu eternu amà  
Issa magia nata tempi fà





Puis le temps est passé  
Sans qu'aucun de nos jardins se soit  
fané  
Une flamme a brillé  
Nous libérant des blessures  
Et des regrets

È issa fiamma sè tù  
Chì figuri u reame di quassù  
Ogni ghjornu sè tù  
Chì facci cambià u celi  
È ciò chì fù

Una stella luci sempri avà  
Chì schjarisci l'ori in li notti à scuntrà  
Ùn si spenghji mai u lumu  
Ch'hè sumentu di campà  
Chì a vita hè fatta per amà





## 10. Socu malatu

Paroles : Serge Lama  
Musique : Alice Dona  
Adaptation : Jean-Charles Papi

Je ne rêve plus  
Je ne fume plus  
Je n'ai même plus d'histoire  
Je suis sale sans toi  
Je suis laid sans toi  
Je suis comme un orphelin dans un  
dortoir

Ùn vogliu esse quì  
À campà cusì  
Ch'ùn c'hè più vita senza tè  
È mi morgu sì  
In u mio lettu chì  
M'arrega tantu dispiacè  
Quandu ùn ci sè

Socu malatu  
lè socu malatu  
Quandu chì mamma mi lasciaia  
Ùn ti ramenti quantu ch'o m'addisperaia  
Socu malatu  
A vedi so malatu  
Chì volti quand'ella ti v`a  
Da induve quale a pò sapè  
È sò quasgi dui anni avà  
Ch'eo pattu què





Comme à un rocher  
Comme à un péché  
Je suis accroché à toi  
Je suis fatigué, je suis épuisé  
De faire semblant d'être heureux  
Quand ils sont là  
Beiu à tante lite  
Tutte s'acqua vite  
Si sumiglianu à crepà  
È tutte le nave  
Portanu e to trave  
T'impatrunisci d'ogni locu, duve possu  
andà ?

Socu malatu  
A vedi sò malatu  
Versu mo sangue in le to vene  
Sò com'un candelu chì treme  
Da tante pene  
Socu malatu  
Mi senti sò malatu  
I m'ai tolti li mio canti  
È spalluzzati li mio versi  
Talentu ne tenia tanti  
Chì si sò persi



Cet amour me tue  
Si ça continue  
Je crèverai seul avec moi  
Près de ma radio  
Comme un gosse idiot  
En écoutant ma propre voix qui chantera

Je suis malade  
Complètement malade  
Comme quand ma mère sortait le soir  
Et qu'elle me laissait seule avec mon  
désespoir  
Je suis malade  
C'est ça  
Je suis malade  
M'ai arrubatu li mio canti  
Fattu perde e mio parolle  
N'aghju lu core spapersu è malatu  
Ne perdu lu mio fiatu  
T'entends  
Je suis malade





## 11. Tu m'énracines

Auteur/compositeur : Jean-Charles Papi

Comme un vieil arbre au tronc noué  
Un arc en ciel dans les rochers  
Comme une étoile toujours penchée  
Sur mes berceaux, mes lits défaits  
Comme un soleil aux yeux rieurs  
Un feu dans les nuits de mon cœur  
Une avalanche de douceur  
Un baume au jour de mille pleurs

Tu m'énracines et me dessines  
d'autres couleurs, d'autres contrées  
Tu me transportes et tu m'escortes  
Sur chaque planche, chaque sentier  
Tu es mon toi, mon monde entier

Toutes mes larmes et mes pensées  
Tu les ressens, tu les connais  
Mes cris de joie, mes voix cassées,  
Tu les répètes en grand secret  
Quand la nuit tombe sur mes idées  
C'est ton visage qui m'apparaît  
Un seul regard, seulement un mot  
Et c'est une aube qui coule à flot

Tu m'énracines et me dessines  
d'autres couleurs, d'autres contrées  
Tu me transportes et tu m'escortes  
Sur chaque planche, chaque sentier  
Tu es mon toi, mon monde entier





## 12. Je ne t'épouserai pas

Paroles et musique : Michel Mallory

Je ne t'épouserai pas  
Je ne t'épouserai pas  
Nous vivrons éternellement  
Comme deux amants  
Comme deux amants

Je veux pas qu'on s'aime avec des  
chaînes  
Je préfère laisser l'amour en liberté  
Et l'aventure autant qu'elle peut durer  
Constat d'échec, séparation  
Et les avocats, la loi, le pognon

Revivre ça surtout pas avec toi  
Je ne t'épouserai pas  
Je ne t'épouserai pas

J'veux qu'on se délivre  
pas qu'on se déchire  
qu'on se découvre  
qu'on se recouvre  
qu'on se fasse toutes les guerres  
pour mieux se faire l'amour





Je veux te gagner  
Je veux t'étonner avec la peur de te  
perdre pour mieux te garder  
Et pas que la vie nous fasse prisonnier

Je ne t'épouserai pas  
Je ne t'épouserai pas  
Nous vivrons éternellement  
comme deux amants  
Comme deux amants

Pas de voile blanc, pas de contrat  
Ni de curé, ni de bague au doigt  
Je t'aime trop pour ça  
Je ne t'épouserai pas  
Je ne t'épouserai pas  
Je ne t'épouserai pas

Nous vivrons éternellement  
Comme deux enfants  
Comme deux enfants  
Comme deux enfants

